

BALADES LUDIQUES

POUR PETITS ET GRANDS

Hoffen et Leiterswiller



Visiter,
se balader,
s'amuser!

 l'Alsace
verte



Office de Tourisme
de l'Alsace Verte

Bureau d'information
de Hunsbach
3 route de Hoffen
67250 HUNSPACH

Tél : 03 88 80 89 70
tourisme@alsace-verte.com
www.alsace-verte.com

3,4 km**44 m****1 h 45**Temps estimé pour un enfant
de 4 ans marchant à 1,8 km/h**Départ: Parking à l'angle de la rue Hack et de la rue du Tilleul**
GPS: 48.928057N / 7.941803E **Prenez un crayon !**

Hoffen et Leiterswiller

Carnet de route

Soyez vigilants avec vos enfants, notamment sur les zones non piétonnes. Le parcours s'effectue sous votre entière responsabilité. La société Randoland et l'Office de Tourisme déclinent toute responsabilité en cas d'accident.

En quittant le parking, partir à gauche dans le sens de la montée. Utiliser le passage piéton devant le bar-restaurant pour passer du côté droit de la chaussée et marquer une première pause devant le bâtiment aux colonnes de bois : l'ancienne mairie **1**.

Monter légèrement puis s'engager à gauche dans l'impasse du Puits. Avancer jusqu'au bout pour observer le puits à balancier **2**.

Revenir sur ses pas jusqu'à l'entrée de l'impasse puis poursuivre en montant vers la gauche. Faire une pause sur la place du Tilleul **3**.

Continuer sur la D76 en direction de Hunspach. Avancer toujours tout droit, passer devant le cimetière et poursuivre jusqu'à l'entreprise de matériel agricole

dans la patte d'oie **4**.

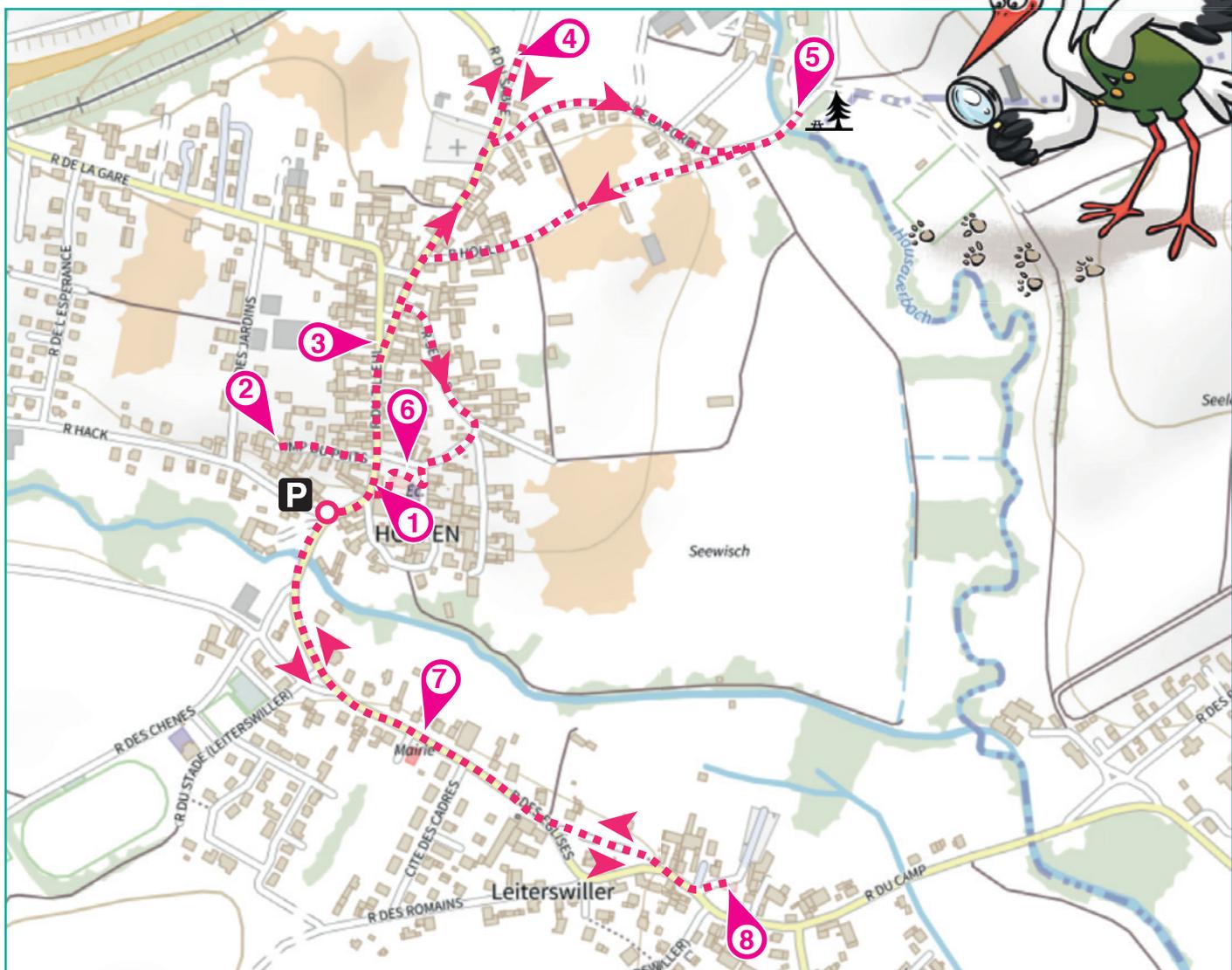
Revenir sur ses pas et tourner à gauche devant le cimetière. Avancer dans cette rue jusqu'au cours d'eau. Passer le petit pont puis observer à gauche, l'entrée du moulin **5**. (Possibilité de profiter de l'aire de pique-nique pour une pause goûter !)

Revenir sur ses pas et au niveau de la maison portant le n° 18, emprunter le chemin presque parallèle à la route, qui monte vers le village. Continuer toujours tout droit jusqu'à retrouver une voie goudronnée. Avancer jusqu'au STOP au bout de la rue Hohl puis partir à gauche. Bifurquer une nouvelle fois à gauche dans la rue Seefeld, qu'il faut suivre jusqu'à l'église **6**.

Descendre les quelques marches dans l'angle de la place, qui ramènent sur la rue du Tilleul, puis continuer vers la gauche en restant sur la rue du Tilleul. Traverser le Seltzbach pour sortir du village de Hoffen et poursuivre jusqu'à l'entrée de Leiterswiller. Continuer tout droit sur la rue des Églises et faire une halte devant la mairie **7**.

Laisser la mairie sur la droite et continuer tout droit. Passer devant un haut silo puis emprunter le chemin de la rue des Prairies, sur la gauche. Avancer ainsi jusqu'à l'église protestante **8**.

Pour revenir au point de départ, faire demi-tour à l'église protestante, reprendre la rue des Prairies puis continuer tout droit pour retourner dans Hoffen.





L'inspectrice Cigo veut s'acheter un nouveau vélo... lequel va-t-elle choisir ?

Pour le découvrir, réponds aux questions de la page suivante.

Chaque réponse t'indiquera un vélo à éliminer et à la fin, il ne t'en restera qu'un : le nouveau vélo de l'inspectrice Cigo ! Tu pourras alors noter son nom dans la case réponse.

À la fin de ta balade, tu pourras vérifier ta réponse à l'Office de Tourisme. Tu peux aussi la vérifier sur www.randoland.fr pour gagner des points bonus !



Tu peux te rendre à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour vérifier ta réponse (code énigme 6720601P).

Circuit n°6720601P

Ta réponse

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

1 La ferme de Marie

Combien de colonnes de bois comptes-tu sous le porche ?
À chaque étape, tu vas découvrir un vélo à terminer. À la fin de chaque étape, ce vélo que tu cherches !

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

5 Le moulin

Cherche le nom de ce moulin sur la meule à l'entrée du moulin. Quels sont les sons de la première syllabe ?

va ma ta

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

2 Le puits à balancier

De quelle forme est le balancier dans le puits ? Quel bruit peut s'écouter ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

6 L'église

Avance jusqu'à l'entrée ornée du pied du clocher, sous l'horloge. Quel nuage contient les chiffres de l'année de construction de cette église ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

3 La place du Tilleul

Quelle plante est présente devant le grand tilleul de cette place ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

7 La mairie

Quel blason est présent sur le mur devant la mairie ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

4 Le facteur gaut

Observe les inscriptions en jaune sur les roues. Quels animaux correspondent à ces mots que tu lis ?

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

8 L'église protestante

Quel animal reconnais-tu sur la girouette, tout en haut du clocher ?

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.





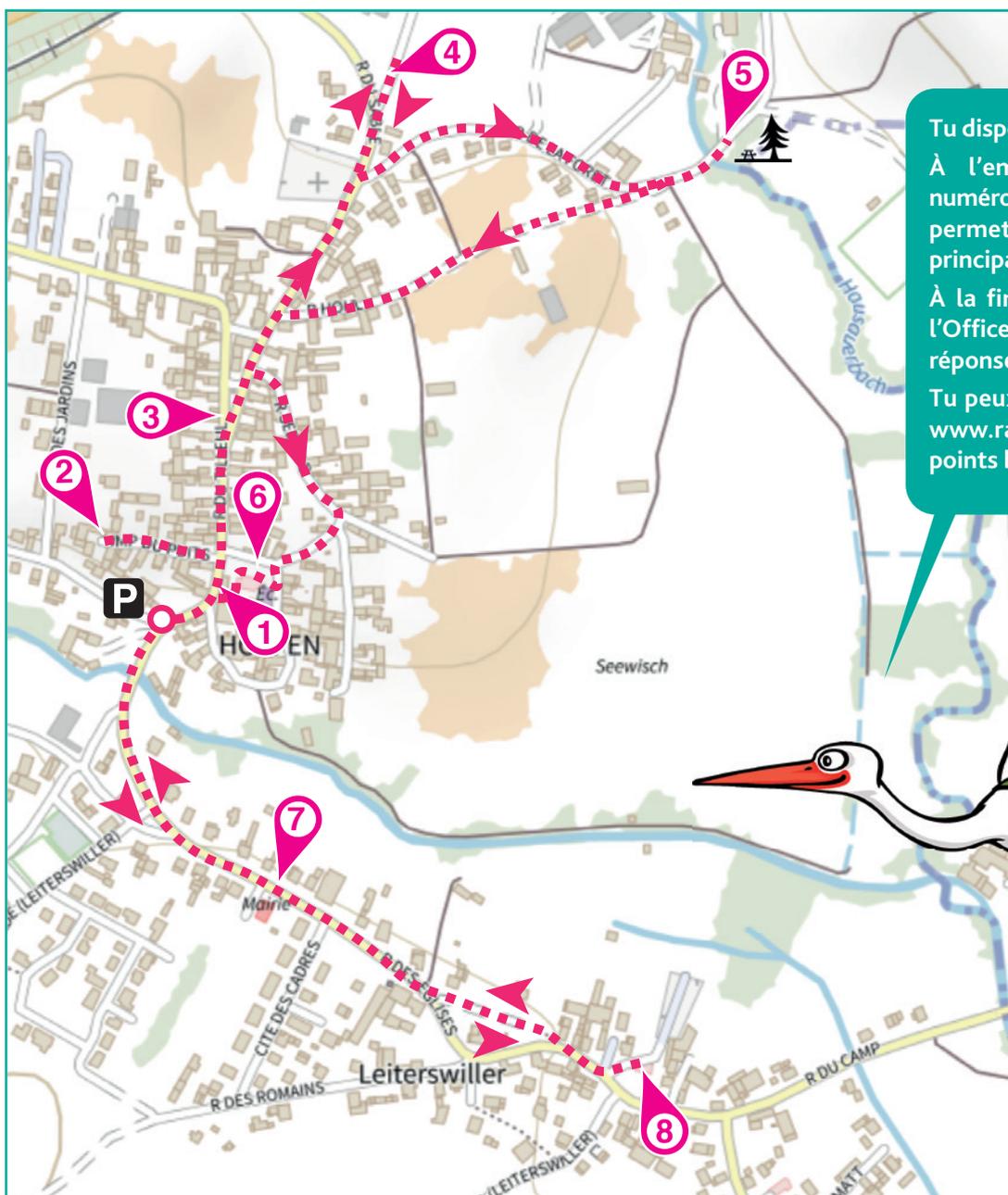
Hoffen et Leiterswiller

ÉNIGME

L'inspectrice Cigo est une grande mélomane : elle adore la musique ! Bien qu'elle ne soit pas elle-même musicienne, elle voue une admiration sincère à tous les grands artistes capables de faire chanter un instrument. Il en est un qui l'impressionne particulièrement, celui que certains surnomment le « roi des instruments » : l'orgue !

« Sais-tu, te demande-t-elle, que l'orgue est l'instrument de tous les records ? Le plus grand en état de fonctionnement a 6 claviers et plus de 28 000 tuyaux alors que le plus vieux date de 1435 ! Te rends-tu compte ? Allez viens ! Je t'emmène voir celui de l'église ici, à Hoffen ! Il est très beau aussi. Ce sont des facteurs d'orgue (c'est le nom des artisans qui créent et entretiennent ces instruments) alsaciens qui l'ont conçu en 1846 et depuis, il est toujours là » !

L'inspectrice Cigo est joueuse : elle te met au défi de retrouver le nom des facteurs d'orgue qui ont réalisé celui de Hoffen. Alors en route pour une collecte d'indices !



Tu disposes du plan ci-contre.

À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme pour vérifier ta réponse.

Tu peux aussi la vérifier sur le site www.randoland.fr et gagner des points bonus !





1. Dans tous les exercices de cette page, reporte dans la grille de bas de page les réponses trouvées en face des nombres correspondants.

1 L'ancienne mairie

Combien de colonnes en bois supportent le porche de la mairie ?
Reporte ta réponse dans le tableau de la grille.



Compter en allemand

1 = ein ; 2 = zwei ; 3 = drei ; 4 = vier ; 5 = fünf ; 6 = sechs ; 7 = sieben ; 8 = acht ; 9 = neun ; 10 = zehn

2 Le puits à balancier

Observe le dessin au-dessus et cherche à deviner ce qui se trouve avant le puits et cherche l'inscription en blanc sur l'une des poutres d'angle. Quel chiffre apparaît devant les autres sur cette inscription ?

Ta réponse indique la position d'une lettre dans l'alphabet. Quelle lettre ?

Ex. : 1 → A ; 2 → B ; 3 → C, etc.

Reporte ta réponse dans la grille.

3 Le pignon de Tilleul

Dépasse le tilleul en suivant la direction de l'impaction vers le pignon. Observe la roue qui permettait de remonter le seau chargé d'eau. Quel dessin lui ressemble le plus ?



Résous l'opération notée sous le bon dessin et reporte toutes les lettres dans la grille.

4 Le tracteur géant

Quel mot apparaît deux fois sur ce tracteur dans le bandeau en haut du pare-brise avant et sous le capot de la machine dans l'échappement peint sur le pare-choc ?

Classe les lettres de ta réponse dans l'ordre alphabétique ci-dessous.

Ex. : TRACTEUR → ACEBRTTU



Reporte dans la grille les lettres qui se trouvent dans la case colorée.

5 Le moulin

Le nom du moulin est visible à l'entrée du hameau, inscrit en blanc sur le plafond en bois de l'ancien moulin. Quel est le nom de cette page ?

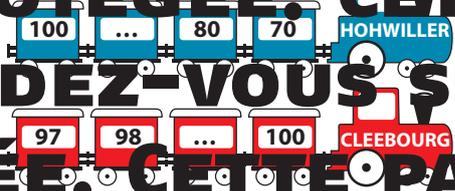
ROTOR - MEULE - CORDE - AILES

Inscris ta réponse dans la grille.

6 L'église

Fais le point de la semaine en notant les deux dates inscrites au-dessus des portes d'entrée.

Calcule le nombre d'années qui les sépare. Dans quel train peux-tu logiquement classer ta réponse ?



Reporte dans la grille la destination inscrite sur le porteur.

7 La mairie

Coupe bien les blasons sur le panneau de la mairie. Quel est le nom du village dont le blason est composé de deux voiles ?

Inscris ta réponse dans la grille.

8 L'église protestante

Tiens ! Voilà un drôle de clocher ! Quelle est sa particularité ?

SOUKAÏNA : C'est un clocher à colombages !
NONNÉS : Nonnès est un clocher à colombages.

Reporte dans la grille le prénom de celui qui te parle.

Grille réponse



Circuit n°6720601M



Remets en ordre les caractères des cases colorées pour découvrir le nom des facteurs d'orgue.





Hoffen et Leiterswiller

ÉNIGME

L'ancienne mairie de Hoffen présente une architecture originale avec son porche soutenu par trois colonnes de bois. Bâtie au début du XIX^e siècle, elle a été agrandie en 1854 par l'architecte de la ville de Haguenau, en charge de l'arrondissement de Wissembourg. Diplômé des Beaux-Arts de Paris, cet homme a œuvré en Alsace entre 1843 et 1872. On lui doit notamment de belles églises néo-gothiques dans le nord de l'Alsace.

C'est lors d'un cours d'histoire de l'art que l'inspectrice Cigo a appris tout cela et elle est fière de te transmettre toutes ces informations.

Mais voilà, cette étourdie a oublié l'une des informations principales : le nom de cet architecte ! Qu'à cela ne tienne ! La voilà qui t'embarque à travers les rues du village pour l'aider à le retrouver... C'est parti !



Liste des Architectes

- ▶ Charles MORIN, né le 3 décembre 1810 à Paris
- ▶ Gustave KLOTZ, né le 29 novembre 1810 à Strasbourg
- ▶ Alfred DUCAS, né le 27 avril 1827 à Besançon
- ▶ Louis-Michel BOLTZ, né le 10 janvier 1816 à Belfort
- ▶ Jérôme MAGLIOLI, né le 8 octobre 1812 à Ajaccio
- ▶ Émile VANDENBERGH, né le 12 juin 1827 à Lille
- ▶ Alexandre MATUSZYNSKI, né le 8 décembre 1813 à Varsovie
- ▶ Alfred DAUVERGNE, né le 15 août 1824 à Challans
- ▶ Théodore CHARPENTIER, né le 2 octobre 1797 à Paris

Tu disposes du plan ci-contre. À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme pour vérifier ta réponse.

Tu peux aussi la vérifier sur le site www.randoland.fr et gagner des points bonus !

